

На правах рукописи



МУКАШЕВА ГАЙША АБДИГАНИЕВНА

**СУБСТАНТИВАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ
ПЕРСИДСКОМ, ТАДЖИКСКОМ И
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Специальность: 10.02.19 – Теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Душанбе-2021

Работа выполнена на кафедре иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана

Научный руководитель: **Назарзода Сайфиддин**, доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент Национальной академии наук Таджикистана, заведующий отделом лексикографии и терминологии Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана

Официальные оппоненты: **Джаматов Самиддин Салохиддинович**, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой языкознания и сопоставительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни

Насруддинов Сирожиддин Мохадшарифович, кандидат филологических наук, и.о. доцента кафедры иностранных языков Технологического университета Таджикистана

Ведущая организация: Таджикский государственный институт языков им. С. Улутзода

Защита состоится 14 сентября 2021 г. в 14.00 часов на заседании Диссертационного совета Д 047.004.02 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Институте языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 21).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке и на сайте Института языка и литературы им. А. Рудаки НАНТ (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 21, www.iza.tj).

Автореферат разослан «_____» «_____» 2021 года

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук

Дж.Дж. Мурувватиён

Общая характеристика работы

Актуальность темы исследования. Проблема конверсии во всех своих проявлениях, особенно в одной из наиболее распространённых форм - субстантивации - в определённой степени исследована в русском и европейском языкознании. Что же касается таджикского языкознания, то специальные исследования по данной теме до сих пор отсутствуют. Наряду с изучением различных вопросов грамматики, исследователи рассматривали и отношения между частями речи и, разрабатывая различные аспекты данной проблемы, подчеркивали необходимость, актуальность и научную целесообразность проведения специальных исследований по проблемам конверсии. Заслуживают внимания работы профессора Ш. Рустомова, который подчеркивает, что «конверсия как способ словообразования в таджикском языкознании специально не изучена» [9,176]. Он также отмечает, что А.И. Смирницкий уточняет различные стороны данного вопроса и тем самым вносит ощутимый вклад в исследование одного из наиболее важных способов словообразования в русском языкознании [9, 176]. Конверсия связана с морфолого-синтаксическим словообразованием. Данный вопрос и его отношение к другим явлениям языка также недостаточно изучены.

Следовательно, решение данного вопроса имеет неоспоримую важность в аспекте определения частеречного статуса и функции слов в речи, приобретения лексическими единицами парадигм других частей речи в результате влияния различных факторов на изменение в результате транспозиции грамматического и общекатегориального значения слова.

Степень изученности темы исследования. Рассматриваемая тема до настоящего времени в таджикском языкознании не являлась предметом специального изучения. Таджикские исследователи, опираясь на теоретические взгляды А.И. Смирницкого, лишь указывают на нее в отдельных случаях [10, 176], либо вносят небольшой вклад в выяснение какого-либо аспекта данного вопроса и высказывают собственную позицию в своих небольших научных статьях.

О важности и актуальности темы свидетельствуют точки зрения, высказанные Ш. Рустомовым [1970, 1972], Б. Сиёевым [1967], Э. Шоевым [1980], Ш. Мухаммадиевым [2009] которые в определенной степени внесли вклад в изучение данного вопроса.

Ф. Амонова конверсию называет «безаффиксным словообразованием», под которым понимает «название способа словообразования, осуществляемого без участия какого-то бы ни было деривационного аффикса и которое наблюдается тогда, когда оба члена словообразовательной корреляции имеют материально тождественные основы, не содержащие никакого словообразовательного аффикса»¹ [с. 85].

Некоторые лингвисты более позднего периода, отказывались от синхронического подхода. Имя существительное - часть речи, занимающая важное место в системе других частей речи, которая называет субстанции и имеет разнообразную и богатую словообразовательную структуру, поэтому именно здесь помимо способов словообразования, имеющих в области других частей речи, существуют субстантивные словообразовательные способы: субстантивация, аббревиация, усечение основ, универбация и нулевая суффиксация.

Наиболее активным является суффиксальный способ словообразования. Изучением слов, которые могут употребляться в роли существительных, но имеют морфемную структуру, не характерную для них ученые занимались с давних. Еще М.В. Ломоносов, рассматривая слово прохожий наряду с отлагольными существительными клятва, терпение, указывал: «Имена, с причастиями и прилагательными сродные, кончающиеся на -ей и - ой, склоняются как прилагательные: певчей, певчаго, певчему»² [с. 464].

Другие исследователи также указывают на возможность употребления прилагательных в значении существительных (В.Г.Белинский, Н.И.Греч, Г.П.Павский, Ф.И.Буслаев, И.И.Давыдов). Процесс субстантивации рассматривали Л.Б.Перльмутгер [1948], И.М.Подгаецкая [1950], С.Д.Липкин [1950, 1956], О.М.Доконова [1953,1964], В.М.Марков [1957, 1961], И.Ф.Протченко [1958, 1971], Н.Н.Чурилова [1959], Л.И. Ройзензон [1962], А.М.Барзилович [1962], Н.П.Голубевой [1963, 1970], М.Ф.Лукин [1965, 1973,1986], В.В.Лопатин [1967], В.Я.Кузнецов [1976], Е.Г.Ковалевская [1977], Г.П.Снетова [1980, 1984, 1992], С.А.Остапенко [1990], Т.К.Бардина [2003], Е.М.Хачирова [2003], О.В.Редьшина [2003], С.И.Богданов, Ю.Б.Смирнов [2004], Ш.

¹ Амонова, Ф. Именное аффиксальное словообразование в современном таджикском языке [в сопоставлении с персидским] [Текст] /Ф. Амонова. АКД. – Душанбе. – 1979. -115 с.

² Ломоносов, М.В. Российская грамматика Михайло Ломоносова. [Текст] // Полное собрание сочинений. т.7., М.-Л: АН СССР. - 1952. – 996 с.

Рустамов [1986], И.В.Высоцкая [2006], У.Н.Фысина [2007], Е.В.Смирнова [2007], [Остапенко 1990], [Бабайцев 1991], [Калечиц 1991], [Баудер 1991], [Стернин 1991] языковые и функциональные аспекты субстантивации рассматривали Редькин (2003); Т. К. Бардин (2003); [Высоцкая 2006]; окказиональную субстантивацию рассматривала С. В. Смирнова [2007]; стилистические и семантические аспекты субстантиватов – У. М. Фысина [2007], проблемы деривационной ономазиологии – Ф. Амонова [1988]. По М. Ф. Лукину, под субстантивацией понимается переход лексем из других частей речи в разряд существительных, способность непосредственно указывать на предмет, а не только на его признак и т.д.³ [38]. С давних пор считалось, что языкознание - чисто теоретическая наука. Теперь мы имеем возможность убедиться в том, что языкознание, как и многие другие науки, нашло себе практическое применение.

Выдающийся языковед Л.В. Щерба отмечал, что: «Чтобы стать англистом, конечно, надо практически овладеть языком в какой-то мере, но этого мало: надо, во - всяком случае, понять механизм этого владения, что невозможно без некоторого исторического подхода и без некоторого знакомства с теоретической лингвистикой»⁴. Л.В. Щерба также придавал огромное значение необходимости сравнения - иностранного языка с родным. Он настаивал на создании сопоставительных грамматик различных языков.

Обычно сравнение предшествует описанию иностранного языка; так возникла новая отрасль лингвистики - сопоставительная, которая существует в широких межъязыковых коммуникациях, приобретает особо важное значение. Описание грамматики составлялись ещё в древности. Несколько лет до н.э. индийский лингвист Панини дал полное описание санскрита, не имевшее равного вплоть до XX в. Была создана описательная грамматика древнекитайского языка. Позднее древнегреческая грамматика сопоставлялась с древнеримским языком. В то время большинство грамматик строилось по образцу латинской, а в середине века вся Европа перешла на изучение латинского языка. Он стал языком литературы и науки, другие языки рассматривались через призму латинского языка. Например, в английском языке находили б

³ Лукин, М.Ф. Морфология современного русского языка. [Текст] / М.Ф. Лукин. – М.: Просвещение, 1973. – 232 с.

⁴ Щерба, Л. В. Преподавание иностранных языков в школе / Л. В. Щерба. — М. : Издательство Юрайт, 2020 — 148 с.

падежей. Начало систематическому сравнению индоевропейских языков было положено в 1816 г. Ф. Боппом (сравнение глагольных окончаний в санскрите, греческом, латинском, персидском и германском языках).

О. Есперсен сравнивал английские словосочетания с французскими, датскими, немецкими, финскими и латышскими. И.А. Бодуэж де Куртенэ говорил, что «сравнение - это обязательный мыслительный процесс во всех науках», и много работал в области сопоставления русского, немецкого, польского, литовского и украинского языков. Советский иранист Е.Э. Бертельс сравнивал персидские грамматические явления с русскими. Д. Филот сравнивал английский с персидским языком. Существует ряд в диссертационных работ, посвященных изучению процесса изучения конверсионных способов словообразования в русском языкознании: В.Н. Мигрина, К.А. Левковской, В.В. Лопатина, Б.Р. Мамедова, В.М. Никитина, В.М. Никитовича, М.Д. Степановой, Е.Э.Черкасовой, в статьях и монографиях Ю.А.Жлуктенко, Л.А.Телегиной, А.А. Уфимцевой и других и качественно продвинулся вперед.

Научная новизна предлагаемого исследования заключается в отсутствии работ по субстантивации в разносистемных языках в сопоставительном плане, в частности на материале таджикского, персидского и английского языков. Исследуемая в ней тема впервые изучается в таджикском языкознании в виде отдельной исследовательской работы. Теоретический материал в ней рассматривается с позиций точек зрения европейских, русских и таджикских ученых-языковедов, в форме сопоставления на материале произведений таджикской классической и современной литературы. Настоящая диссертация является новой исследовательской работой с точки зрения методики исследования, приёмов лингвистического анализа субстантивируемых единиц.

Научные положения, выносимые на защиту:

- Имя собственное служит средством дополнительного именованья лиц и других единичных объектов, они обязательны для людей, географических объектов, уникальных объектов неодушевленных классов объектов;
- Конверсивы представляют собой один из видов выражения импликационных связей значений слов. Помимо общей семы в семантических структурах конверсивов, обозначающей какое-то отношение, в их значениях содержатся дифференцирующие семы, имплицитующие друг друга;

- При наличии синхронного словообразования наиболее важным является понятие производности. Каждому способу словообразования присущи свои закономерности, в том числе и отношения производности. Вместе с тем разные способы словообразования обнаруживают черты, сближающие их как в формальном отношении, так и в смысловом. Такая близость наблюдается у аффиксальных и конверсионных производных;
- Решение вопроса о существовании конверсионного словообразования в древнеанглийском языке имеет принципиальное значение, так как от этого зависит правильное понимание сущности и действия конверсии как способа образования новых слов в современном английском языке. А.И. Смирницкий не видел в омонимии характерной особенности конверсионного способа словообразования;
- Переход слов других частей речи в существительные в таджикском языке является весьма продуктивным способом словообразования;
- Субстантивация прилагательных и причастий занимает в системе таджикского именного словообразования совершенно особое, своеобразное место. Этому явлению, как и вообще проблеме «переходности» частей речи, посвящена обширная лингвистическая литература;
- Свойство двойной референции, мотивированность и многие другие признаки, предопределяющие специфику производных слов и их отличие от простых, обусловили задачу разработки принципов описания семантики производных слов.

Методы исследования. Для достижения цели и решения поставленных в работе задач используется целый комплекс методов и приёмов анализа, выработанных в современном языкознании, в числе которых: сравнительный, статистический анализ и метод наблюдения.

Объектом исследования служат проза и поэзия классиков и современных писателей таджикской литературы. Собран фактический материал в объеме свыше трех тысяч карточек, подробный перечень которых представлен в части «Библиография» диссертационной работы.

Предмет исследования - субстантивация в современном таджикском, персидском и английском языках.

Теоретическую базу исследования составили труды о развитии языка, таких ученых как В.Г.Белинский, Н.И.Греч, Г.П.Павский, Ф.И.Буслаев, И.И.Давыдов). Процесс субстантивации рассматривали Л.Б.Перльмутгер [1948], И.М.Подгаецкая [1950], С.Д.Липкин [1950, 1956], О.М.Доконова [1953,1964], В.М.Марков [1957, 1961], И.Ф.Протченко [1958, 1971], Н.Н.Чурилова [1959], 17 Л.И. Ройзензон [1962], А.М.Барзилович [1962], Н.П.Голубевой [1963, 1970], М.Ф.Лукин [1965, 1973,1986], В.В.Лопатин [1967], В.Я.Кузнецов [1976], Е.Г.Ковалевская [1977], Г.П.Снетова [1980, 1984, 1992], С.А.Остапенко [1990], Т.К.Бардина [2003], Е.М.Хачирова [2003], О.В.Редышна [2003], С.И.Богданов, Ю.Б.Смирнов [2004], Ш. Рустамов [1986], И.В.Высоцкая [2006], У.Н.Фысина [2007], Е.В.Смирнова [2007], Остапенко [1990], Бабайцев [1991], [Калечиц 1991], Баудер [1991], Стернин [1991].

Теоретическая значимость работы заключается в определении особенностей конверсии, описании ее видов и специфики перехода частей речи в разряд имен существительных в сопоставляемых языках, которые теоретически значимы для дальнейшего исследования в данной области. Такие учёные как А.И.Смирницкий, К.А.Левковская, Н.Г. Корлэтяну, Ю.А. Жлуктенко, А.Я.Загоруйко считают конверсию одним из способов словообразования. А.И.Смирницкий первым на основе наблюдений выразил свою точку зрения о конверсии результат которых отражается в небольших научных статьях.

Таджикские учёные Рустамов [1970, 1972], Б. Сиёев [1967], Э. Шоев [1980], и Ш. Мухаммадиев [2009] в определенной степени внесли вклад в изучение данного вопроса. Следует отметить также труды Ш. Рустамова, где «конверсия как способ словообразования в таджикском языкознании специально не изучена»⁵ [с.176]. Рустамов Ш. указывает, что А.И. Смирницкий, уточняя различные аспекты данного вопроса, внес неограниченный вклад в изучение одного из важнейших способов словообразования⁶.

Практическая ценность работы заключается в том, что выводы исследования могут быть использованы на спецкурсах по терминологии, лексикологии, сопоставительному языкознанию, а также в практике преподавания английского, персидского и таджикского языков студентам вузов и аспирантам.

⁵ Рустамов, Ш. Исм [Текст] / Ш. Рустамов. –Душанбе: Дониш, 1981. – 218 с.

⁶ Там же, С. 176.

Цели и задачи исследования. В настоящей диссертации представлен подробный анализ только одного способа конверсии таджикских слов, а именно субстантивация (переход слов разных частей речи в разряд имени существительного).

Проведенные в работе классификация и анализ собранного материала подтверждают тот факт, что между частями речи существуют лексико-грамматические связи, в результате чего посредством морфолого-синтаксического способа словообразования слова приобретают новые общекатегориальные значения.

С течением времени данные значения приобретают постоянный характер и способствуют формированию одного из видов омонимов (грамматических). Таким образом, существует постоянное взаимоотношение и единство между лексическими, словообразовательными и грамматическими элементами языка. В диссертации наглядно показаны пути перехода имен прилагательных, имен числительных, местоимений, основ глагола, инфинитива и причастия в разряд имен существительных в таджикском языке.

Основные задачи исследования:

- уточнить сущность понятия «субстанция», «субстанциальность»;
- систематизировать средства выражения значения субстанциальности;
- вычленил и охарактеризовать группы субстантивирующихся единиц;
- определить особенности конверсии, описать ее виды и специфику перехода частей речи в разряд имен существительных в сопоставляемых языках, теоритически значимых для дальнейшего исследования в данной области;
- определить место субстантивированных единиц в функционально- семантическом поле субстантивов;
- рассмотреть разновидность безаффиксного способа словообразования – конверсии – субстантивация.

Апробация работы. Основные положения и выводы диссертации обсуждались на заседании кафедры английского языка Национальной академии наук Таджикистана (2013-2020 гг.). О промежуточных результатах было доложено на ежегодной конференции «Славянские чтения» (2013-2020).

Результаты диссертации отражены в опубликованных научных статьях список которых приводится в автореферате.

Диссертация обсуждена и рекомендована к защите на заседании кафедры иностранных языков Национальной академии наук Таджикистана (протокол заседания № 5 от 03.03.2021 г.).

Структура работы. Диссертационная работа состоит из двух глав, введения, обзора литературы, заключения, списка использованной литературы и приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность темы, определяются цели и задачи работы, материал исследования, рассматриваются исходные понятия, необходимые для анализа структурных и семантических свойств, конверсионных, производных в исследовательских главах.

Первая глава «Теоретико-методологические аспекты исследования субстантивации в таджикском и английском языках» состоит из разделов:

1.1. «Переход нарицательных имён существительных в разряд имён собственных»;

1.2. «Семантическое отношение конверсионной противоположности среди существительных»;

1.3. «Аффиксальный и конверсионный способы словообразования: сходства и различия»;

1.4. «Отношение субстантивации к конверсии в истории английского языка».

В данной главе речь идет о словообразовательной роли субстантивации в таджикском, персидском и английском языках, установлении структурных типов производящих основ, служащих базой для образования субстантивных производных. «Субстантивация – переход других частей речи в категорию существительных»⁷ [с. 25]. Явление конверсии, так или иначе, можно наблюдать во многих языках мира. В некоторых конверсия - продуктивный способ словообразования, в других не представляет собой регулярного процесса. Субстантивация - сложное языковое явление лексико-грамматического характера, вызванное не каким-то одним условием, а целым комплексом условий

⁷ Хлркакшев, С.Р. Калимасозии исм бо пайвандакх,о [аз руи маводи шеваи ч,анубии шарк, ии забони тоҷики] [Текст] /С.Р. Хоркашев. – Душанбе:Ирфон, 2010. - 144 с.

лексического, морфологического и синтаксического порядка. Данное мнение сейчас разделяется многими исследователями переходных явлений, в том числе и субстантивации. Но исследователи не едины во взглядах относительно понятий «субстантивация» и «конверсия». В.Г. Гак подчеркивает, что «в лингвистических трудах с теоретическим плюрализмом мы встречаемся на каждом шагу. Постоянно обнаруживаются расхождения в классификациях, в терминологическом обозначении понятий, в теоретическом объяснении одних и тех же языковых явлений».⁸ Одним из глубоких исследований в области словообразования таджикского языка является работа Л.С. Пейсикова⁹. Основываясь на многочисленных примерах, он подробно исследует и анализирует теоретические проблемы таджикского словообразования и предлагает четыре основных способа именного словообразования: аффиксацию, полуаффиксацию, транспозицию (безаффиксное словообразование), словосложение.

Причем второй способ именного словообразования – полуаффиксация – автором в научной традиции предлагается впервые. Под термином полуаффикс (или слово–морфема) Л.С. Пейсиков подразумевает такую морфему, которая редко используется как самостоятельное слово, хотя и сохраняет свой лексический смысл, оно тяготеет к превращению в аффикс и постепенно обретает категориальное значение, чему способствует их широкое использование в роли компонента сложного слова.¹⁰ [Там же, с. 96]. Способ полуаффиксации по своей сути представляет собой нечто среднее между аффиксацией и словосложением. В нем слились особенности, как первого способа именного словообразования, так и второго.

В разделе 1.2. «Семантическое отношение конверсной противоположности среди существительных»;» говорится о конверсной противоположности - семантическом отношении между значениями двух лексических единиц, которые описывают и обозначают одно и то же несимметричное отношение о противоположных сторонах, Конверсивы представляют собой один из видов выражения импликационных связей значений слов. Помимо общей семы в семантических структу-

⁸ Гак, В.Г. Языковые преобразования / В. Г. Гак. - М. : Шк. «Яз. рус. культуры», 1998. - 763 с.

⁹ Пейсиков, Л. С. Очерки по словообразованию персидского языка [Текст]. - Москва : Изд-во Моск. ун-та, 1973. - 199 с.

¹⁰ Пейсиков, Л.С. Там же.

рах конверсивов, обозначающей какое-то отношение, в их значениях содержатся дифференцирующие семы, имплицитующие друг друга.

По мнению некоторых лингвистов, конверсные отношения характерны прежде всего для глаголов¹¹ [с.204].

Правильное понимание сущности конверсии в известной степени может способствовать решению таких важных проблем, как определение грамматических и лексических границ слова, разграничение частей речи, выяснение основных тенденций английского словообразования и др. Исследованием английской конверсии занимался А. И. Смирницкий. В своих работах он подверг убедительной критике распространенные прежде концепции конверсии: семантическую, согласно которой конверсия — это «изменение значения слова», и особенно синтаксическую, определявшую конверсию как «изменение синтаксической функции слова». Показав, что в результате конверсии получается обычно новое слово, А. И. Смирницкий окончательно установил, что конверсия является способом словообразования. Он также исследовал соотношения между исходным и производным словом в случае конверсии и показал, что производное слово обладает внутренней, семантической производностью. Одним из важных достижений в понимании конверсии следует считать указание А. И. Смирницкого на большую и активную роль, которую играет при конверсии морфологическое оформление слова — парадигма.

Конверсия является одним из наиболее продуктивных способов словообразования, функционирующих в английском языке. Конверсия в той или иной степени присуща многим языкам, но в английском языке она имеет особенно широкое распространение. Важнейшей причиной этому можно считать то, что в английском языке практически полностью отсутствуют морфологические показатели частей речи. Это обстоятельство не могло не способствовать широкому распространению конверсии, по моделям которой и происходит образование новых лексических единиц, пополняющих словарный состав английского языка. Одни лингвисты утверждают, что конверсия и субстантивация — разные словообразовательные явления, другие считают, что конверсия — это переход разных частей речи в другую часть речи, т.е. сюда входят и субстантивация, и адвербиализация, и адъективация и

¹¹ Арнольд, И. В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования): [По спец. «Иностр. яз.»] / И. В. Арнольд. - 3-е изд. - М.: Просвещение, 1990. - 300 с.

т.д., и, следовательно, субстантивация - частный случай конверсии. Э.Г.Сошальская [1952], С.М.Костенко [1955], Н.Н.Амосова [1955], Ц.Г. Матурели [1967], П.М. Каращук [1977] конверсией называют лишь переход глагола в разряд существительных и наоборот. Сторонники древнеанглийской конверсии основным доводом своей теории считают тот факт, что в древнеанглийском языке при спряжении глаголов суф. **-ian** не входит в состав глагольной основы.

С древнеанглийского периода до наших дней дошло много отыменных глаголов, сохранивших суф. **-ian** в форме **-en**. Например: **gladian** (совр. to gladden) – «**to be glad, to make glad**»; **hiertan** (совр. to hearten) – «**to encourage, to animate**»; Из этих примеров видно, что если бы они были образованы в древнеанглийском языке не суффиксальным способом, а по конверсии, то вряд ли они донесли бы до наших дней суф. **-ian** (в форме **-en**).

Глава II «Субстантивация частей речи в таджикском и английском языках» состоит из 4 разделов и одного подраздела:

2.1.» Субстантивация частей речи в таджикском и английском языках»;

2.2. «Субстантивация имен прилагательных»;

2.2.1.«Субстантивирование местоимений, числительных, наречий, прилагательных как способ словообразования»;

2.3. «Переход прилагательных в существительные»

2.4. «Производные слова и их семантическая экспликация на материале прилагательных современного английского языка» и посвящается исследованию субстантивации в таджикском языке, дает сведения о продуктивности использования субстантивации в языке. Также во второй главе проводится некоторое сравнение распространенности субстантивации в английском и таджикском языках.

В системе английского глагола конверсия часто конкурирует с суффиксацией. Одной из причин этого является бедность английского языка глаголообразующими суффиксами. Наибольшей близостью к конверсивам по семантике и сфере употребления отличаются глаголы с суффиксом **-en**. Они неоднократно исследовались как элементы словообразовательной системы английского языка (О.Есперсен, Г.Суит, Р.Моррис и др.). Значительно реже они изучались в сопоставлении с конверсивами. Ю.Бизе и Х.Марчанд обратили внимание на зависимость между фонетической формой исходного прилагательного и выбором словообразовательного средства. Г.П.Троицкая и П.М.Каращук предприняли попытку установить, в чем заключается различие семан-

тических структур ряда конверсивных и суффиксальных глаголов, в том числе и глаголов с суффиксом **-en**. Однако сопоставление этих двух групп глаголов одновременно по ряду параметров для установления их взаимосвязи в синхронии и диахронии еще не проводилось.

Хотя глаголы, образованные от прилагательных с помощью **-en** (Уб), появились в языке позже, чем однокорневые конверсивы (Vc) /по данным Большого Оксфордского словаря/, их продуктивность в историческом плане характеризуется общими закономерностями: периодом наивысшей активности были 16-17 века, затем количество новообразований постепенно сокращалось, неожиданно возросло в 19 веке и дошло до нуля в 20 веке, когда оба эти способа образования отадективных глаголов утрачивают свое значение. В ходе развития английского языка Vs часто вытесняют Vc определенной фонетической формы /с исходом на взрывной/: из 85 пар Vc –Vs, зарегистрированных Большим Оксфордским словарем, с древнеанглийского периода до настоящего времени сохранилось лишь 7 пар (9%), причем 65% пар распалось вследствие архаизации конверсива, в 14% случаев устарели оба члена пары и только в 12% случаев выпал из употребления суффиксальный глагол.

Причиной архаизации конверсивов является их несоответствие морфонологическим и структурным нормам. Выявленным нами для отадективной конверсии, и высокая степень семантической близости, доходящая иногда до полной дублетности, как, например, в парах + **to mad - to madden**, + **to broad - to broaden**, + **to ripe - ripen** и др., где все значения конверсива повторяются в семантике суффиксального глагола, что ведет к избыточности конверсива и его выпадению из парадигматической системы. Отношения между семантическими структурами сохранившихся глагольных пар Vc –Vs (**to black - to blacken**, **to loose - to loosen**, **to rough - to roughen**, **to sick - to sicken**, **to slack - to slacken**) можно определить как частичное семантическое дублирование, о чем говорит наличие в них тождественных ЛСВ. Семантические структуры рассматриваемых глаголов развиваются в направлении ослабления дублирования за счет развития новых значений или архаизаций дублирующих значений у одного из членов пары. Лексическая и синтаксическая сочетаемость пар Vc –Vs характеризуется чертами сходства и различия, при этом суффиксальные глаголы имеют более богатые валентные наборы. Различия в сочетаемости при высокой степени семантической близости обеспечивают сохранение обоих членов пары в языковой системе на данном этапе ее развития. Как из-

вестно. Основной единицей классификации словообразовательных систем языков является словообразовательный тип.

Более крупную, чем словообразовательный тип, единицу классификации представляет собой способ словообразования, объединяющий ряд типов с тождественным видом форманта. [1, 26, 47].

Главными и наиболее продуктивными способами расширения и обогащения словарного состава обоих языков являются два способа словообразования:

а) словопроизводство – образование новых слов преимущественно путем прибавления к корню префиксов, суффиксов: **хамзистий – coexistence;**

б) словосложение – два или более корневых слова соединяются в одно составное (сложное): **чайхона – tearoom;**

с) путем конверсии (**рафт - went, рафт - going**)(**гашт - moved, гашт –a move**).

Процесс порождения нового слова начинается с переосмысления, перестройки содержания основы. Именно это переосмысление, этот семантический сдвиг являются основной причиной передвижения слова из сферы одной морфологической категории в другую; представление предмета как действия, признака как предмета, процесса как состояния и т.д. Парадигма и синтаксическая сочетаемость являются только средствами фиксации и отражения изменений уже происшедших в значении слова, лишь внешней стороны конверсии, явлением, а не сущностью ее. Первичность семантических изменений и вторичность грамматических, внешне оформляющих сдвиг в семантике, дают основания отнести конверсию к семантико – морфолого – синтаксическому способу словообразования, при котором новое слово образуется без изменения основной формы исходного слова (оба члена словообразовательной корреляции имеют материально тождественные основы) и переходит к иному лексико – грамматическому разряду слов.

Таким образом, проведенное исследование позволило выявить особенности адъективно-глагольной конверсии и показать своеобразие путей, по которым может пойти развитие близкородственных типов словообразования.

Раздел «1.3. Аффиксальный и конверсионный способы словообразования: сходства и различия» посвящен сопоставительному анализу отношения производности аффиксальных и конверсионных способов словообразования с целью установления у них черт сходства и различия.

Основным критерием отношений производности является семантический аспект. По конверсии образуются существительные только от глаголов и глаголы от любой части речи. Поэтому сопоставлять будем здесь производные глаголы, образованные по конверсии, и существительные, образованные по конверсии и с помощью суффиксов. Приведем сначала производные на *-ize*. Заметим сразу же, что суф. – *-ize* может производить глаголы от существительных и прилагательных только определенных семантических классов. В зависимости от этого он выражает следующее значение:

а) делать, производить, осуществлять то или заниматься тем, на что указывает производящее слово (основа): *atomize* – «распылять, дробить», *carbonize* – «обугливать, карбонизировать»: *diphthongize* – «образовывать дифтонг» и др.

б) «превращать (ся) в то, подвергать(ся) тому, на что указывает производящее слово (основа)»: *capitalize* «превращать(ся) в капитал, капитализировать», *varogize* «превращать(ся) в пар».

с) «делать (ся), становиться таким, как на то указывает производящее слово (основа)»: *Americanize* «американизировать», *professionalize* «превращать в профессию; делать(ся), становиться профессиональным»; *regularize* «делать(ся), становится правильным, регулярным».

Покажем теперь, каким словообразовательным значением обладают производные глаголы, образованные от соответствующих существительных и прилагательных конверсионным способом:

а) *NrVt*: существительное выражает понятие репрезентации (планирования) работы, времени и т.п., а глагол обозначает «осуществлять, делать то, что обозначено существительным»; *programme* «программа» – *programme* «программировать»; *plan* – *plan* – «планировать».

Словообразовательным значением будет «осуществлять, делать то, на что указывает производящее слово (существительное)»;

б) *NVt*: существительное обозначает предмет, а глагол имеет значение «делать то, на что указывает существительное»: *roof* «крыша» *roof* «пкрывать крышей, крыть (делать) крышу»; *pattern* «рисунок»-*pattern* «делать». Словообразовательное значение здесь то же, что и в примере;

с) *N-Vt*: существительное называет конкретный предмет, а глагол-действие, которому оно подвергается, т.е. «делать, производить, заниматься тем, на что указывает производящее существительное»:

trout «форель» - trout «ловить форель»; starch «крахмал» starch «крахмалить»;

d) A-Vt: прилагательное обозначает внешние характеристики предметов, лиц, а глаголы придают, сообщают им эти характеристики, т.е. передают значение «делать(ся), становиться таким, как на то указывает производящее слово (прилагательное)»: tame «ручной» - tame «делать ручным, приручать», obdurate - «закоснелый», obdurate - «делать закоснелым»; fallow - «желтый» (о цвете лица) fallow - «делать(ся) желтым» (о цвете лица);

e) A-Vt: прилагательное обозначает характеристику или свойство предмета, а глагол имеет значение становиться таким, придавать это свойство, обладать этим свойством.

Следовательно, словообразовательным значением здесь выступает «делаться таким, становиться, быть таким, как на то указывает производящее слово (прилагательное)»: Ruddy «румяный» - ruddy «нарумяниться, быть красным»; supple «мягкий, гладкий, гибкий» - supple «сделаться стать мягким, гибким»; ripe «зрелый», ripen «быть зрелым»; rough «грубый» - roughen «быть грубым»; flat «ровный, плоский» - flatten «делаться ровным, плоским».

Теперь сопоставим производные по конверсии существительные от глаголов и производные существительные от глагольных основ с помощью суф. -ation, который имеет значение действия, результата действия, процесса, выраженного производящим словом (глаголом): botheration («act or process of bothering, state of bothering») «беспокойство, хлопоты»; characterization (act, process or result of characterizing) «характеристика»; condensation (act or process of condensing or being condensed) «сгущение, конденсация».

Аналогичным словообразовательным значением обладают производные существительные на -ing и -ment. Ср.: breathing «дыхание», crossing «пересечение», engraving «гравирование», encouragement «одобрение», entanglement «запутанность», shipment «погрузка (на поход)» и т.д.

Vt-N глагол обозначает действие, а производное существительное – процесс, факт этого действия, то есть словообразовательное значение таких производных то же, что и у суффиксальных производных: trash «молотить» - thrash «молотьяба»; rescue «спасать» - rescue «спасение»; release «освободить» - release «освобождение».

Из вышеприведенного сопоставления видно, что семантические отношения и словообразовательные значения суффиксальных и конверсионных производных совпадают.

Вторым по значимости фактором при определении производности слов является формальный критерий. В этом отношении аффиксальные производные отличаются от конверсионных.

Первые обладают формально выраженной производностью и поэтому членимы с точки зрения словообразования; они образуются по линейным моделям (по формуле $x+y$).

Вторые (конверсионные) имеют формально невыраженную производность и создаются по нелинейным моделям (по формуле $x-y$). Со словообразовательной точки зрения они нечленимы; они транспонируются из одной части речи в другую.

Глава II. Субстантивация частей речи в таджикском и английском языках» состоит из 4-х разделов:

«2.1. Субстантивация частей речи в таджикском и английском языках»;

«2.2. Субстантивация имен прилагательных»;

«2.2.1. Субстантивирование местоимений, числительных, наречий, прилагательных как способ словообразования»;

«2.3. Переход прилагательных в существительные»;

«2.4. Производные слова и их семантическая экспликация на материале прилагательных современного английского языка», где рассматривается морфологический принцип, который состоит в учете совокупности морфологических признаков слов при их классификации по частям речи. В понятие морфологического признака слова многие исследователи включают не только форму слова, словоизменение, но и словообразование.

В таджикском языке слова могут не иметь особой формы, присущей только определенной части речи. Но это не значит, что такие слова в таджикском языке грамматически не оформлены. Если мы знаем, что *какаду* – название птицы, - писал Л.В. Щерба, - то мы не ищем формальных признаков для того, чтобы узнать в этом слове существительное»¹² [с. 62]. Прежде всего грамматическая неизменяемость слова определенным образом, и притом именно грамматически,

¹² Суник, О.П. Ульчский язык: Исслед. и материалы / О. П. Суник. - Л.: Наука: Ленингр. отд-ние, 1985. - 263 с.

характеризует, определяет его в отличие от слов, грамматически изменяемых.

Так, например, в таджикском класс слов, относимых к существительным, характеризуется особыми формами словоизменения (категориями падежа, числа и притяжательности) и имеет свою систему словообразования и грамматической сочетаемости. Существительные, как правило, определяются прилагательными, употребляясь после них.

В отличие от существительных класс прилагательных (качественных) характеризуются степенями сравнения и особой формой сочетаемости (прилагательные, как правило, употребляются перед существительными) и не имеет категории падежа, числа и притяжательное.

Наречия также не имеют форм словоизменения и характеризуются особой формой сочетаемости (наречия употребляются перед глаголами и прилагательными).

Субстантивирование глаголов. В таджикском языке путем конверсии глаголов образуется значительное количество существительных: даромад (вошел, заходил) – даромад(вход); **дарефт** (находил) – **дарефт** (находка); баромад (вышел) – баромад (выход); **бурд** (унес) – **бурд** (выигрыш). Как видно из примеров, в данном случае идет образование от глагольных форм прошедшего времени. Субстантивирование глаголов. В этом процессе обычно участвуют глаголы, которые «обозначают единичный акт конкретного процесса» и свободно образуются от глаголов типа fall, run, smoke, bathe, laugh и т.п. так как действия, обозначаемые ими, «могут быть представлены в виде отдельных единичных актов». Обозначение существительным единичного акта конкретного процесса опирается на основное номинативное значение глагола. Процесс, используемый для образования существительных от глагольных основ, охватывает значительно более широкие семантические сферы, чем те основные номинативные значения глаголов, на которых базируется возможность обозначения единичных актов конкретного процесса. В большом количестве глаголов обозначаемое действие может осознаваться в целом как одно действие, ограниченное во времени, но не подчеркивающее течение процесса. Отсюда и возможность появления таких существительных, как sleep, например: had a good sleep; walk, например: we took a long walk.

К этой же группе можно отнести следующие созданные «на случай» существительные: lie от глагола lie - лежать, например: we went on a duck shoot.

Новообразование приобретает все качества, присущие сложному существительному в английском языке, категорию числа, падежа, а, кроме того, обладает, как и всякое слово, образованное этим способом, меньшей или большей степенью окказиональности. Примерами таких образований могут служить: carry on - поведение; rub-down - массаж; look-out - осторожность, внимательное наблюдение.

Субстантивирование причастий. Также стоит отметить переход в существительные и причастных форм: **нависанда** (пишущий) – нависанда (писатель); **хонанда** (читающий) – хонанда (ученик); **бофанда** (ткущий) – бофанда (ткач); **оянда** (идуший) – оянда (будущее); **фурушанда** (продающий) – фурушанда (продовец). Английские конверсионные производные глаголы обычно передаются на таджикский язык путем составных глаголов, образованных аналитическим путем от именной части речи и вспомогательного глагола типа кардан, намудан: work – **кор** – to work – **кор кардан**; a book – **китоб** – to book – **заказ намудан**; oil – **равган** – to oil – **равган кардан**.

Субстантивирование числительных. Субстантивирование числительных также признается многими авторами, однако, специальных работ, насколько нам известно, по этой проблеме нет.

Многие зарубежные лингвисты не выделяют числительное в самостоятельную часть речи – это либо местоимения-числительные, либо прилагательные-числительные.¹³ А так как субстантивация прилагательных чрезвычайно распространена, то субстантивное употребление числительных считается обычным явлением. Но чаще всего этому процессу подвергаются количественные числительные: Now the other two got out.

Субстантивирование наречий. Путем непосредственного присоединения друг к другу без каких-либо соединительных элементов из различных именных частей речи и наречий образуются сложные наречия времени, места, образа действия. При этом прослеживаются два таких способа: сочетания двух разных основ, посредством которого создаются те или иные морфологические модели сложных наречий, между составными частями которых усматриваются следы отношения подчинения, например, существительное + существительное; существительное + прилагательное; наре-

¹³ Жаботинская, С.А. Числительные современного английского языка. Автореферат, Киев, 1982. – 24 с

чие + существительное; наречие + существительное; числительное + существительное и др.

Редупликация - продуктивный способ, посредством которого образуются наречия следующих типов: а) образа действия: дарав-дарав-очень быстро; (по)скорей;

С точки зрения внутренней структуры наречия, образованные посредством редупликации, представлены целым рядом разновидностей, имеющих разную степень частотности употребления и не всегда одинаковое территориальное распространение в говорах.

Наречия, образованные редупликацией имен существительных, широко распространены, но степень их употребительности относительно невелика; обозначают: а) время: гох-гох иногда, изредка;

Наречия, образованные редупликацией имен прилагательных, распространены неравномерно, одни - повсеместно, другие - территориально ограниченно; обладают в основном значениями наречия образа действия. К наречиям, распространенным повсеместно, относятся главным образом те, что образованы от слов общетаджикского словарного фонда: майда-майда -понемногу; тихонько;

Таким образом, при субстантивации местоимений и числительных, лингвисты говорят об эллиптическом их употреблении, окказиональном, а у наречий признается узуальная субстантивация, устойчивая, с полным переходом в разряд существительного.

Субстантивирование прилагательных. Прилагательные обозначают признак и качество предмета, потому и они всегда связаны с существительными, т.е. зависимы от них, подчинены им.

Поэтому все разряды прилагательные, качественные и относительные могут переходить в существительные. Субстантивированные прилагательные обозначают лица или предметы только по их качествам и признакам.

Примеры:

Прилагательные Существительные (субстантивация)

Калон –(большой): **калонсол** – **одами калонсол** –пожилой человек. Бузург: одами бузург – великий (большой) человек.

Сафед – белый; **куртаи сафед** – белое платье.

Субстантивированные прилагательные людей или предмета называют лишь по их признаку: чавонони деха – сельская молодежь; муйсафедони мехнатдуст – трудолюбивые старики.

Следует отметить , что лексическое значение субстантивированных прилагательных, в отличии от самих прилагательных несколько

ограничено. Если сами прилагательные обозначают различные признаки и качества людей и предметов, то переходя в существительные, они называют их по одному определенному признаку или качеству.

Например: словам **пир** – старый, старик, **чавон** – молодой, **бузург** – великий, и т.п. присущи именно названные качества.

Сравните: **шахси пир** – старый человек, **дарахти пир** – старое дерево, **бузи пир** – старая коза, **пирак** – старик, **пир шудан** – постареть, **дарахти бузург** – большое дерево, **олами бузург** – великий ученый, **одами бузург** – большой человек.

Субстантивированные прилагательные (переходившие в существительные) могут принимать все морфолого-синтаксические категории существительных, которые подтверждают преобразование прилагательных в существительные.

Таким образом, мы видим, что и в таджикском языке нашел широкое применение конверсионный способ словообразования, а в частности субстантивация. Как и в английском языке, это обусловлено аналитическим строем языка и неизбежной тенденцией к экономии языковых единиц, а также необходимостью в номинации новых понятий, появляющихся в результате общественно – экономического развития. А тем более в наши дни, когда идет стремительное упрощение языка, этот словообразовательный способ активно используется.

В заключении подводятся общие итоги исследования.

Приложение содержит список слов, образованных способом субстантивации в современном таджикском языках и английском. В обзоре литературы рассматривается круг вопросов, связанных с основной проблемой исследования, таких как значение слова и семантическая структура многозначного слова, семантическая парадигма, место словообразовательного значения в конверсионном и субстантивном словообразовании, пути развития семантической структуры слова.

Из работы можно выяснить, что переход одной части речи в другую бывает двух типов: 1) лексико-семантический; 2) морфолого-семантический.

Лексико-семантический тип – это переход основы слова в другую часть речи, при этом не происходит никаких формально-структурных изменений. Морфолого-семантический тип – это переход словоформы в другую часть речи путем ее изоляции из прежней парадигмы. Имеется также третий тип конверсии – переход словосочетания в сложные

слова. Но это явление относится к образованию сложных слов путем конверсии. В этой работе оно не затрагивается.

Субстантивация является пределом синтаксического варьирования. Отличительными чертами безаффиксного способа, происходящего на уровне языка, а не на уровне речи, являются следующие признаки: во-первых, изменяется лексическое значение слова, а изменение лексического значения слова приводит к образованию нового слова. Иногда новое значение далеко отходит от значения исходного слова. При контекстно-ситуативном переходе слов лексическое значение не изменяется.

Во-вторых, изменение, как грамматической природы, так и лексического значения слова является постоянным, не зависит от временных факторов, от ситуации (или контекста). Поэтому почти все словари, как правило, фиксируют данное явление или как переход слова (например, в английском языке) или как употребление слова в функции другой части речи (например, в таджикском языке). Ситуативно-контекстные переходы слов вообще в словарях не отражаются.

Итак, как было отмечено в работе, подобному процессу подвержены различные части речи. Они в свою очередь могут переходить также в различные части речи. Но субстантивация, то есть их переход в существительные, является одним из наиболее продуктивных способов. Системное исследование данной проблемы является весьма актуальным, имеет, как видно из работы, научно-теоретическое значение. Словообразовательные средства сопоставляемых языков исключительно богаты. Но безаффиксное словообразование для обоих языков играет немаловажную роль, так как этот способ является наиболее продуктивным, если учесть аналитический тип обоих языков.

В работе рассматривается, что именно аналитический строй языка открывает широкие возможности для субстантивирования разных видов языковых единиц.

В английском языке субстантивируются все слова, способны субстантивироваться словосочетания, предложения.

Из работы также следует, что сама по себе субстантивация – результат тенденции к экономии речевых средств. Но, кроме того, субстантивация говорит о богатстве языка, располагающим большим выбором вариативных средств.

Из материала данной работы видно, что в обоих языках, как в таджикском, так и в английском, субстантивация распространяется

именно на класс прилагательных. Это обусловлено генетическим сходством класса прилагательных с классом существительных.

Так как целью данной работы является исследование субстантивации в ее многоплановости, то именно для этого в работе и рассматривается вопрос субстантивирования не только отдельных частей речи, но даже и словосочетаний, и предложений. А так как в работе отмечается, что не все ученые признают подобную субстантивацию возможной, то можно лишней раз сказать, что тема данной работы является весьма актуальной и в наше время. Вопрос субстантивации различных видов языковых единиц требует дальнейшего изучения.

В доказательстве этого в работе приведены различные точки зрения по поводу установления структурных типов производящих основ, служащих базой для образования субстантивных производных.

Именно для определения структурного состава производящих основ в работе отдельно на примерах рассматривается субстантивирование отдельных частей речи для демонстрации многоплановости процесса. А выше изложенная мысль о том, что в частности в таджикском языке, субстантивация изучена крайне недостаточно, еще раз подтверждает актуальность темы.

Вообще, безафиксный способ словообразования - довольно обширный, многоплановый процесс, который требует глубочайшего изучения. А субстантивация является лишь ее частью, которая в свою очередь недостаточно исследована и является предметом сосредоточения многообразных, а порой и противоречивых точек зрения, как видно из данной работы.

Также в работе затрагивается такое понятие, как окказионализм. Данный термин справедливо применим к словам, принадлежащим к таким частям речи, которые в принципе в процессе субстантивации не участвуют. Некоторые слова, принадлежащие к подобным частям речи, все-таки встречаются в процессе субстантивации.

Подводя общий итог, еще раз подчеркнем значение субстантивации для таджикского и английского языка:

- Субстантивация в системе словообразования обоих языков занимает значительное место. Без учета этого процесса невозможна полная картина словопроизводства обоих языков;
- Самыми продуктивными являются переходы прилагательных и глаголов в существительные, как видно из материала;

- Все слова, перешедшие в разряд существительные существительных из других частей речи, полностью принимают на себя парадигму существительных. Немного отличаются в этом вышеупомянутые окказионализмы.
- В семантическом отношении субстантивированные слова всегда выражают предмет в грамматическом смысле слова;
- Исследование перехода слов в существительные наряду с научно-теоретическим, имеет и практическое значение.

**Основные положения диссертационного исследования
опубликованы в следующих публикациях:**

***а) статьи, опубликованные в журналах, рекомендованных
ВАК Российской Федерации:***

- 1) *Мукашева, Г.А.* Особенности конверсии в персидском языке // Вестник таджикского национального университета. – Душанбе: Сино, 2015. - № 4/7 (180). – С. 115-118.
- 2) *Мукашева, Г.А.* Конверсия в персидском языке // Вестник таджикского национального университета. – Душанбе: Сино, 2015. - № 4/8 (183) – С. 77-80.
- 3) *Мукашева, Г.А.* Субстантивация в разносистемных языках // Вестник таджикского национального университета. – Душанбе: Сино, 2016. - № 4/1 (195) – С. 98-108.

б) Статьи, опубликованные в других изданиях:

- 4) *Мукашева, Г. А.* Образование частей речи по способу конверсии в английском языке // Актуальные вопросы филологии. Сборник научных статей. Выпуск 6. – Душанбе: РТСУ, 2013. – С. 158-166.
- 5) *Мукашева, Г. А.* Конверсия как способ словообразования // Вестник университета Кайнар. – Алматы: 2013. - №4 – С. 34 – 38.
- 6) *Мукашева, Г.А.* Конверсия в системе английского языка // Вестник Казахского национального педагогического университета (труды института магистратуры и докторантуры РНД). – Алматы: №19. – 2014. – С. 3-7.

Подписано в печать __.01.2021. Формат 60x84¹/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Times New Roman.
Усл. печ. л. 1,5. Тираж __ экз. Заказ №__.

ООО “ЭР-граф”.
734036, г. Душанбе, ул. Р. Набиева, 218.
Тел.: (+992 37) 227-39-92. E-mail: rgraph.tj@gmail.com